

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告之內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示概不就因本公告全部或任何部份內容而產生或因倚賴該等內容而引致之任何損失承擔任何責任。



VITOP BIOENERGY HOLDINGS LIMITED

(天年生物控股有限公司)*

(於開曼群島註冊成立之有限公司)

(股份代號：1178)

截至二零零九年十二月三十一日止六個月 中期業績

天年生物控股有限公司(「本公司」)之董事會(「董事會」)宣佈，本公司及其附屬公司(「本集團」)截至二零零九年十二月三十一日止六個月(「期間」)之未經審核綜合中期業績及二零零八年同期之比較數字如下：

簡明綜合收益表

		截至十二月三十一日止六個月 二零零九年 (未經審核) 千港元	二零零八年 (未經審核) 千港元
	附註		
收益	3	43,928	52,183
銷售成本		(28,933)	(31,081)
毛利		14,995	21,102
其他收入		2,777	1,991
銷售及分銷成本		(9,492)	(13,047)
行政管理費用		(11,885)	(14,481)
其他經營費用		(1,125)	(572)
經營虧損	4	(4,730)	(5,007)
財務收入	5	72	101
財務支出	5	(33)	(56)
財務收入淨額	5	39	45
除所得稅開支前虧損		(4,691)	(4,962)
所得稅開支	6	(155)	(39)
期間虧損		(4,846)	(5,001)
下列人士應佔：			
本公司擁有人		(4,939)	(5,087)
非控股權益		93	86
		(4,846)	(5,001)
股息	7	—	—
每股虧損	8		
基本		(0.56)港仙	(0.65)港仙
攤薄		不適用	不適用

* 僅供識別

簡明綜合全面收益表

	截至十二月三十一日止六個月	
	二零零九年	二零零八年
	(未經審核)	(未經審核)
	千港元	千港元
期間虧損	(4,846)	(5,001)
其他全面收益／(開支)：		
換算海外業務產生之匯兌差額 及呈報貨幣	<u>(863)</u>	<u>204</u>
期間全面收益總額	<u>(5,709)</u>	<u>(4,797)</u>
應佔全面收益總額：		
本公司擁有人	(5,802)	(4,883)
非控股權益	<u>93</u>	<u>86</u>
	<u>(5,709)</u>	<u>(4,797)</u>

簡明綜合財務狀況報表

		二零零九年 十二月三十一日 (未經審核) 千港元	二零零九年 六月三十日 (經審核) 千港元
	附註		
資產及負債			
非流動資產			
物業、廠房及設備	9	4,398	4,939
無形資產		827	932
可出售投資項目		21,700	21,700
指定為按公平值列賬及列入溢利 或虧損的財務資產		1,704	591
已抵押銀行存款		20	20
		<u>28,649</u>	<u>28,182</u>
流動資產			
存貨	10	18,637	14,950
貿易應收賬款	11	5,822	1,593
訂金、預付款項及其他應收賬款		29,424	24,818
現金及銀行結存		16,568	23,291
		<u>70,451</u>	<u>64,652</u>
流動負債			
貿易應付賬款	12	12,614	3,662
應計負債及其他應付賬款		13,296	9,439
已收訂金		8,930	8,926
融資租賃之責任－流動部份		79	79
計息銀行貸款		2,342	2,500
所得稅撥備		242	870
		<u>37,503</u>	<u>25,476</u>
流動資產淨值		<u>32,948</u>	<u>39,176</u>
資產總值減流動負債		<u>61,597</u>	<u>67,358</u>
非流動負債			
融資租賃之責任－非流動部份		95	147
資產淨值		<u>61,502</u>	<u>67,211</u>
權益			
本公司擁有人應佔權益			
股本	13	22,070	22,070
儲備		37,104	42,906
		<u>59,174</u>	<u>64,976</u>
非控股權益		<u>2,328</u>	<u>2,235</u>
總權益		<u>61,502</u>	<u>67,211</u>

簡明綜合現金流量表

	截至十二月三十一日止六個月	
	二零零九年	二零零八年
	(未經審核)	(未經審核)
	千港元	千港元
經營業務已用現金淨額	(4,171)	(64)
投資活動已用現金淨額	(1,479)	(258)
融資活動(已用)／產生之現金淨額	(210)	14,297
	<hr/>	<hr/>
現金及現金等值物(減少)／增加	(5,860)	13,975
於七月一日之現金及現金等值物	23,291	10,196
匯兌影響	(863)	204
	<hr/>	<hr/>
於十二月三十一日之現金及現金等值物	16,568	24,375
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>
現金及現金等值物結存分析		
現金及銀行結存	16,568	24,375
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

簡明綜合中期財務資料附註

1. 編製基準及主要會計政策

(a) 編製基準

本簡明綜合財務報表乃根據香港聯合交易所有限公司證券上市規則附錄十六的適用披露規定及香港會計師公會頒佈的香港會計準則（「香港會計準則」）第34號「中期財務報告」而編製。

(b) 主要會計政策

除若干金融工具視乎情況按公平值計算外，本簡明綜合財務報表乃根據歷史成本法基準編製。

於本期間，本集團首次應用香港會計師公會頒佈的多項新訂及經修訂準則、修訂及詮釋，該等準則於二零零九年一月一日開始之本集團財政年度生效。除下文所述外，中期財務資料所應用的會計政策與本集團截至二零零九年六月三十日止年度的年報所載的截至二零零九年六月三十日止年度的綜合財務報表所採納者一致。採納該等新準則導致以下改變。採納其他新訂及經修訂準則、修訂及詮釋對編製及呈列本期及過往會計期間的業績及財務狀況並無重大影響。

財務報表的呈列

於本期間，本集團已採納香港會計準則第1號（經修訂）「財務報表的呈列」，該準則提出多個專用名稱的修改（包括修改綜合財務報表的標題），因而導致呈列及披露出現若干變動。然而，採納香港會計準則第1號（經修訂）對本集團已呈報之業績或財務狀況並無任何影響。

分部資料

於本期間，本集團已採納香港財務報告準則第8號「營運分部」。香港財務報告準則第8號要求營運分部的呈列方式與本集團的主要營運決策者定期所審閱的內部報告一致。香港財務報告準則第8號取代香港會計準則第14號「分部報告」，該準則規定實體劃分兩組分部資料（業務及地區）。採納香港財務報告準則第8號對分部業績及分部資產的計算方式並無影響，亦無導致本集團重列須予呈報的分部。

本集團並無提早應用該等已頒佈但尚未生效的新準則、修訂或詮釋。本公司董事認為應用該等準則、修訂或詮釋對本集團的業績及財務狀況並無重大影響。

2. 分部資料

誠如本簡明綜合財務報表附註1內所說明，由二零零九年一月一日起，本集團採納香港財務報告準則第8號「營運分部」。香港財務報告準則第8號規定，營運部份之製定須按照主要營運決策者定期審閱之內部報告之相同準則，於各分部間就分配資源及評估其表現之基準劃分。對比下，有關前身準則香港會計準則第14號「分部報告」規定，實體須使用風險及回報法劃分兩種分部（業務及地區），其中僅以實體的「主要管理人員作出內部財務報告的制度」為劃分有關分部的起點。在過去，本集團主要呈報形式為業務分部。應用香港財務報告準則第8號並無導致本集團對根據香港會計準則第14號所釐定的主要須予呈報分部作出重列。採納香港財務報告準則第8號亦無改變計量分部溢利或虧損的基準。

本集團根據香港財務報告準則第8號所劃分的須予呈報分部，與以往年度根據香港會計準則第14號呈列的業務分部一致如下：

營運分部	主要業務
天年素系列產品	買賣天年素系列產品
保健食品	買賣保健食品
多功能製水機	買賣及生產多功能製水機

	天年素系列產品		保健食品		多功能製水機		其他		綜合	
	二零零九年 千港元	二零零八年 千港元								
分部收益：										
對外客戶銷售	6,551	6,320	9,990	13,440	27,194	31,696	193	727	43,928	52,183
分部業績	1,445	1,731	1,978	3,224	3,850	5,781	(336)	(309)	6,937	10,427
其他未分配收入									2,816	2,036
未分配開支									(14,444)	(17,425)
除所得稅開支前虧損									(4,691)	(4,962)
所得稅開支									(155)	(39)
期間虧損									(4,846)	(5,001)

由於本集團所有收益及虧損全數來自中國市場，故並無呈列按地區劃分的分析。

3. 收益

收益指已扣除退貨及貿易折扣(如適用)後的銷售貨品發票淨值。所有集團內部的重大交易已於綜合賬目時抵銷。

4. 經營虧損

本集團的未經審核經營虧損已扣除／(計入)下列各項：

	截至十二月三十一日止六個月	
	二零零九年 (未經審核) 千港元	二零零八年 (未經審核) 千港元
售出存貨成本	28,933	31,081
無形資產攤銷	405	697
物業、廠房及設備之折舊	976	1,804
出售物業、廠房及設備的虧損	—	(62)
撥回指定為按公平值列賬及列入溢利及虧損的財務資產的減值虧損	(1,114)	—

5. 財務收入及支出

	截至十二月三十一日止六個月	
	二零零九年 (未經審核) 千港元	二零零八年 (未經審核) 千港元
財務收入：		
— 來自銀行存款的利息收入	7	36
— 來自指定為按公平值列賬及列入溢利或虧損的財務資產的利息收入	65	65
	<u>72</u>	<u>101</u>
財務支出：		
— 須於五年內悉數償還的銀行借款利息	(33)	(56)
財務收入淨額	<u>39</u>	<u>45</u>

6. 所得稅開支

截至十二月三十一日止六個月
二零零九年 二零零八年
(未經審核) (未經審核)
千港元 千港元

即期 — 中國
本期間支出

155

39

由於本集團於期間內在香​​港並無應課稅溢利(二零零八年：無)，故並無作出香港利得稅撥備。其他地方的應課稅溢利的稅項乃按本集團經營業務的司法權區當時的適用稅率計算，並根據期間內就該地區現有的法例、詮釋及慣例而計算。

於二零零九年十二月三十一日，本集團並無任何未作撥備的重大遞延稅項負債(二零零九年六月三十日：無)。

7. 股息

董事會已議決不宣派期間內任何中期股息(二零零八年：無)。

8. 每股虧損

每股基本虧損乃根據期間內擁有人應佔虧損約4,939,000港元(二零零八年：虧損約5,087,000港元)及期間內已發行加權平均普通股882,785,961股(二零零八年：加權平均普通股784,719,294股)計算。

於截至二零零九年十二月三十一日止六個月，本公司並無潛在攤薄普通股，因此並無披露每股攤薄虧損金額。

於截至二零零八年十二月三十一日止六個月，由於行使購股權具反攤薄效果，因此並無呈列該期間的每股攤薄虧損金額。

9. 物業、廠房及設備

總計
千港元

於二零零九年七月一日(經審核)
添置
折舊

4,939

435

(976)

於二零零九年十二月三十一日(未經審核)

4,398

10. 存貨

	二零零九年 十二月三十一日 (未經審核) 千港元	二零零九年 六月三十日 (經審核) 千港元
原材料	3,776	5,453
在製品	3,555	4,625
製成品	14,326	7,892
	<u>21,657</u>	<u>17,970</u>
減：陳舊及滯銷製成品撥備	<u>(3,020)</u>	<u>(3,020)</u>
	<u><u>18,637</u></u>	<u><u>14,950</u></u>

11. 貿易應收賬款

本集團一般為客戶提供不超過90日的信貸期。貿易應收賬款(扣除呆壞賬減值虧損)的賬齡分析詳情如下：

	二零零九年 十二月三十一日 (未經審核) 千港元	二零零九年 六月三十日 (經審核) 千港元
於30日內	1,279	662
31至60日	1,005	143
61至180日	2,206	344
逾180日	1,332	444
	<u>5,822</u>	<u>1,593</u>

12. 貿易應付賬款

貿易應付賬款的信貸期因應不同供應商協議的期限有異。本集團的貿易應付賬款於結算日的賬齡分析如下：

	二零零九年 十二月三十一日 (未經審核) 千港元	二零零九年 六月三十日 (經審核) 千港元
根據賬齡劃分的未償還餘額：		
於30日內	5,368	3,457
31至60日	3,556	80
61至180日	1,988	64
逾180日	1,702	61
	<u>12,614</u>	<u>3,662</u>

13. 股本

	普通股數目 (未經審核)	股本 千港元 (未經審核)
法定：		
每股面值0.025港元的普通股 於二零零八年七月一日、 二零零九年七月一日及 二零零九年十二月三十一日	<u>20,000,000,000</u>	<u>500,000</u>
已發行及繳足：		
每股面值0.025港元的普通股 於二零零八年七月一日	735,685,961	18,392
發行普通股 (附註)	<u>147,100,000</u>	<u>3,678</u>
於二零零九年七月一日及 二零零九年十二月三十一日	<u>882,785,961</u>	<u>22,070</u>

附註： 於二零零八年九月八日及二零零八年九月二十四日，本公司與各認購人分別訂立認購協議。據此，本公司同意有條件配發及發行而認購人同意有條件分別認購合共23,800,000股及123,300,000股每股面值0.025港元的認購股份。已於二零零八年十一月五日完成認購該等新股份，認購價分別為每股新股份0.1269港元及0.095港元。

14. 承擔

經營租賃承擔

本集團根據不可撤銷經營租賃安排租賃其若干寫字樓、工廠及機器及設備，租賃年期介乎一至五年。

於二零零九年十二月三十一日，不可撤銷經營租約的應付未來最低租金總額如下：

	二零零九年 十二月三十一日 (未經審核) 千港元	二零零九年 六月三十日 (經審核) 千港元
一年內	856	856
第二至第五年	1,248	1,675
	<u>2,104</u>	<u>2,531</u>

15. 或然負債

本公司就其一間附屬公司所獲銀行貸款簽訂一份金額為2,500,000港元(二零零八年：5,000,000港元)的公司擔保。根據該擔保，倘銀行無法收回貸款，本公司須向銀行作出還款。於結算日，本公司董事認為不會拖欠償還該貸款，故並無就本公司於該擔保的責任作出任何撥備。

除上述披露者外，於結算日，本集團或本公司並無任何重大或然負債。

16. 結算日後事項

於二零零九年十二月二日，本公司宣佈收購Skyflying Da Zhong Hua Cigarette Limited 18%股權將延至二零一零年六月三十日或之前的日期完成。詳情請參閱本公司於二零零九年十二月二日刊發的公告。

17. 比較數字

若干比較數字已重新分類，以符合本期間之呈報方式。

管理層討論及分析

營運回顧

本集團於本回顧期間致力於業務調整與發展。本集團在產品老化、行銷模式衰退的同時，正面對全球性經濟危機、中國保健品行業持續低迷以及同行競爭加劇，遂將本年度定為「調整、創新與發展」年。本集團在期間內對部份高層管理人員及其分工作出了適當調整，並收縮了一些近期難以賺取盈利的業務。在此環境下，本集團錄得收益約4,393萬港元，比上個期間下降約15.81%。本集團本期間虧損較上個期間減少約15萬港元或約3%，主要是由於嚴格控制成本及費用，並減少不必要支出及撥回指定為按公平值列賬及列入溢利及虧損的財務資產的減值虧損約111萬港元所致。期間本集團整體毛利率約34.14%，較上個期間下降約6.30個百分點。毛利率下降的主要原因是本公司開展了一系列優惠促銷活動，以抵抗競爭對手的市場滲透，並提高消費者購買意慾。

財務回顧

收益

截至二零零九年十二月三十一日止六個月，本集團的收益約為4,393萬港元（二零零八年：約5,218萬港元），較去年同期減少約15.81%。收益減少的主要原因是中國經濟下滑及競爭激烈導致多功能製水機及保健食品表現持續低迷。

毛利

本集團於期間的毛利率由去年同期約40.44%下降約6.30個百分點至約34.14%，毛利減少約610萬港元或約28.91%至期間約1,500萬港元。毛利率下降主要原因是本公司開展了一系列優惠促銷活動，以抵抗競爭對手的市場滲透，並提高消費者購買意慾。

擁有人應佔虧損

期間擁有人應佔虧損淨額約為494萬港元，而上個期間擁有人應佔虧損淨額則約為509萬港元。擁有人應佔虧損淨額減少約15萬港元，主要是由於嚴格控制成本及費用，並減少不必要支出及撥回指定為按公平值列賬及列入溢利及虧損的財務資產的減值虧損約111萬港元所致。

流動資金及財務資源

本集團營運所需資金，主要來自內部產生之現金流量、銀行融資及配售新股所得款項。

於二零零九年十二月三十一日，本集團之可動用銀行融資總額為250萬港元(二零零九年六月三十日：500萬港元)，其中約234萬港元(二零零九年六月三十日：約250萬港元)經已動用，並須按浮動市場利率計息。本集團於該日之現金及銀行結存約為1,657萬港元(二零零九年六月三十日：約2,329萬港元)，主要以港元及人民幣結算。連同未動用之銀行融資，本集團之流動資金足以應付營運所需。

於二零零九年十二月三十一日，本集團之流動比率及速動比率分別約為1.88(二零零九年六月三十日：約2.54)及約1.38(二零零九年六月三十日：約1.94)。於二零零九年十二月三十一日，本集團的銀行借款總額約為234萬港元(二零零九年六月三十日：250萬港元)。

或然負債

有關本集團或然負債之詳情，載於簡明綜合中期財務資料附註15。

中期股息

董事會已議決不宣派截至二零零九年十二月三十一日止六個月的任何中期股息(二零零八年：無)。

重大收購及出售附屬公司及聯營公司

本公司於截至二零零九年十二月三十一日止六個月內概無有關附屬公司及聯營公司的重大收購或出售。

僱員及薪酬政策

於二零零九年十二月三十一日，本集團聘有合共180名僱員，其中173名在國內工作，另7名在香港工作。本集團因應個人職責、資歷、經驗及表現提供具市場競爭力的薪酬待遇。本集團設有一項購股權計劃，作為本集團董事及合資格僱員的福利。

購買、出售或贖回本公司上市證券

截至二零零九年十二月三十一日止六個月內，本公司或其任何附屬公司概無購買、出售或贖回本公司上市證券。

企業管治

企業管治概覽

本公司一向重視對股東保持透明度及問責性，致力達到高水平的企業管治，並相信穩健的企業管治對本公司提高股東價值實屬必要。

企業管治常規守則

截至二零零九年十二月三十一日止六個月內，本公司一直遵守上市規則附錄十四所載企業管治常規守則（「企業管治守則」）的守則條文，惟以下守則條文除外：

根據企業管治守則的守則條文第E.1.2條，董事會主席應出席本公司股東週年大會，而審核委員會及薪酬委員會主席亦應出席本公司股東週年大會回答提問。

董事會、審核委員會及薪酬委員會主席未能親身出席本公司於二零零九年十二月十七日舉行的股東週年大會，但董事會主席已委任本公司其中一名執行董事代為主持大會，並代表審核委員會及薪酬委員會主席出席大會。

董事的證券交易

本公司已採納上市規則附錄十所載的標準守則作為本公司董事進行證券交易的行為守則。經本公司具體查詢後，全體董事已確認彼等於截至二零零九年十二月三十一日止六個月內一直遵守標準守則。

獨立非執行董事

董事會已遵守上市規則第3.10(1)條所載公司董事會必須設有至少三名獨立非執行董事的規定，而且符合上市規則第3.10(2)條規定，其中一名獨立非執行董事具備專業會計資格或相關財務管理專長。

本公司已取得各獨立非執行董事書面確認彼等均符合上市規則第3.13條所載有關獨立性的規定。本公司認為全體獨立非執行董事均為獨立人士。

審核委員會

本公司按照上市規則第3.21條及3.22條規定，成立了審核委員會。審核委員會的主要職責包括檢討及監察本公司的財務匯報程序及內部監控系統，並向董事會提供建議及意見。

審核委員會由朱靜華女士(委員會主席)、李新中先生及張文先生組成，彼等均為本公司獨立非執行董事。朱靜華女士符合上市規則第3.10(2)條的規定，具備適當的專業會計資格及相關財務管理專長。

審核委員會及本公司的管理團隊已審閱本集團採納的會計原則及慣例，並與董事討論了會計問題、內部監控及財務匯報事宜，包括審閱截至二零零九年十二月三十一日止六個月的未經審核中期報告。

於聯交所網站披露資料

本公告載有上市規則附錄十六第46段規定列載的一切有關資料，本公告的電子版本將在聯交所網站 (<http://www.hkex.com.hk>) 刊登。本公司將於適當時候向本公司股東寄發及於聯交所網站登載截至二零零九年十二月三十一日止六個月的中期報告，當中載有上市規則附錄十六規定列載的資料。

董事會成員

於本公告日期，本公司董事會成員包括主席韓慶雲先生；聯席主席韓曉躍博士；執行董事陳恒龍博士、郭燕妮女士、龍明飛先生及徐念椿先生；非執行董事陳育棠先生；以及獨立非執行董事李新中先生、張文先生及朱靜華女士。

承董事會命
主席
韓慶雲

香港，二零一零年三月二十九日